

*...y tú y yo giramos, impalpables*

Nosotros seremos incontables.  
Pero hoy soy de nombre miedo,  
en este mundo de seducción mi piel luna  
y tu deseo serán tiempo después gris cuerpo.

¡Voces amantes!  
-Vampiro en niebla-  
La razón enloquecida dice  
¡existimos!

Sopor, sombra magnífica  
este instante de respiración...  
Sol, somos seres de lluvia.  
Sueños secretos. Nunca.

Escribir clásicos,  
tan sólo volar... y esta noche  
hacer nuestra realidad sin volumen.  
Incorrupta.

### **El cielo pasea en bicicleta**

Las telas blandas hacen del tiempo una mujer,  
los turbulentos años, a veces laborean su cuerpo.

En posición mala, la materia se quiere ver.  
Perfecto y descolorido el cielo pasea en bicicleta.

El rostro ante un altar desnudo olea sus hombros,  
cubriéndose con el velo irreverentemente.

El ruido del umbral bajo [techo](#) se consiente,  
como el ladrillo que se maravilla por los abrigos.

Aquel [cautivador](#) jarro era demasiado obstinado,  
pero el agrupamiento no se queda callado;  
rompiendo el tribunal nos dirigimos al bosque

Una lechera se imagino aquella fragancia,  
quien con proezas se contagiaba de arrogancia.  
Todos estuvimos preparados para esta historia.

## Escozor en los sentimientos

Muy distantes están tus ojos de las velas.  
Y cuando ellas se mueven, explotan en el bosque;  
es cuando los niños caen a las fosas,  
pero resulta que todo aquello es un parque.

Y si mis manos cantaran mas osadas  
y el viento no me escupiera con tanta **fuerza**;  
yo podría atornillarte mientras andas  
tal vez lograría cortar las telas de la **belleza**.

En mi mente esta volando una paloma  
de la cual no comprendo su idioma,  
se pone a gritarme y luego el vuelo retoma.

No es solo una paloma lo que vive en mí,  
también un escozor en los sentidos conocí;  
antes de verte bailar solo a ti.

## Hablar con gusanos

Mientras el corredor lentamente se hundía,  
resbalaba un pensamiento por la hoja fría.  
Es bastante grato hablar con gusanos  
y desaparecer la malicia de sus ojos.

Los remolinos se arrepentían de sus actos  
y se sujetaban unos a otros de los brazos;  
las escamas de peces están gozando mucho,  
oyendo el sonido gracioso de ese serrucho.

El tiempo creía que seria rey algún día,  
pero las playas de esa suposición reían:  
de forma tan cruel pero acertada.

Aunque entre todos ellos cada vez discutieran  
siempre el corredor y los remolinos eran amigos,  
y las playas y el tiempo jugaban a cosas divertidas.

## Amiga

Amiga

Mamie, no comprenderás pero escucha  
el dolor no me lo puedo llorar en un pañuelo  
Las palabras son graves como una procesión de reyes  
para tu alma con lagos secos y tristes.

Te he llamado con mucho amor  
Tus senos son flores sin tiestos  
y punzan frambuesas con sabor de leche  
la almohada nube traspasada por la noche

En tu cabello hay cáscaras de naranja, en el deseo manada de caballos  
En tus ojos hay sol, en los labios ganas de comer  
La carne huele a hierba después de llover  
durazno maduro, miel de mayo y frescura

## Canción antigua

En las orillas del mar he escrito esta canción  
Escuchadla: y díganla al encontrarla  
Es alta, tiene los ojos hermosos y tranquilos  
y es rubia como la hierba que ha sentido el estremecer de la guadaña

¡Oh! Te has ido, te has ido, amada, en una tarde de invierno  
y mi corazón es una flor marchita  
hoja de un poema viejo hace tiempo arrugada  
echada al cesto o debajo de la mesa

He buscado defenderte el rostro de la tristeza del atardecer  
colocarlo con cuidado en un clavo al icono  
para rezar delante de él cuando llueva en el jardín  
o cuando sentiría en la noche la canción del olvido

Otrora los pollos se amontonaban a tu alrededor, amada, sin llamarlos  
como si fueras su madre y los acariciabas con dulces palabras  
Ya no les darás de comer, no saldrás para llevarles a dormir  
Ahora el viento amontona círculos de hoja en torno a los troncos secos

¡Oh! Amada, sufro por haberte ido al extranjero  
Los pollos no tendrán comida -estás lejos  
Me estoy leyendo la infelicidad en un libro  
Por una calle vieja llegan al hospital las hermanas de la caridad  
Si supieras cuánto sufro por no tenerte ahora a mi lado  
para preguntarme: qué es lo que te duele, te has resfriado, pero ya estás mejor...

## Dudas

-He sacado el antiguo sueño de la caja como sacas tú el sombrero  
cuando te pones el traje de muchos botones  
cuando agarras el conejo por las orejas  
cuando regresas de cacería  
como eliges la flor de la maleza  
y al amigo de entre los cortesanos.

Mira lo que me pasó  
cuando llegó la noche lentamente como una cucaracha  
buena para muchos como remedio, cuando enciendo  
en el alma el fuego de los versos  
me acosté. El sueño es el jardín preparado para las dudas  
no sabes lo que es verdad, lo que no lo es  
te parece que es un ladrón y lo fusilas  
y después te comunican que ha sido un soldado  
así ocurrió conmigo exactamente  
por esto te llamé para decirme -sin error  
lo que es verdad- lo que no lo es

## Elegía

El alma vieja, amada, quieres que sea como las flores del verano  
durante el invierno los pájaros están encerrados en sus jaulas

Te quiero como espera la colina el cuerpo del valle  
o como la tierra espera la lluvia espesa y fértil

Te espero en todos los atardeceres en la ventana, deshilando abalorios  
colocando los libros, leyendo mis versos

Y ahora me alegro cuando en el patio ladran los perros ladran los perros  
y cuando llegas para quedarte conmigo hasta mañana hasta mañana

Mi alma feliz es como nuestro cuarto cálido  
cuando sé que está nevado y las calles se visten de blanco.

## Elegía para la llegada del invierno

Amada, (escucha) se quejan los chopos porque te estás yendo  
y yo pienso: que no tengas frío  
Abrígate bien, llévate libros para leer  
(Encontrarás una noche una azucena marchita)

Sé cómo será; (comedia) me llevaré un pañuelo limpio  
para llorarme todo el dolor -y para toser por resfriado  
Después la extenderé al viento cuando estés lejos -pensamiento honrado  
y pensaré en el tiempo de otrora buscando en la calle otra muchacha

Piénsatelo; allá tal vez nadie te esperará  
y llorarás, tendrás remordimientos, la vida es triste es triste  
Recordarás siempre el ondear del pañuelo  
que desatará un viento cruel sobre tu jardín  
vacía los senderos, desarraigando el pensamiento casero

Escucha mis consejos cuerdos  
Quédate junto a la mesa callada y sigue cosiendo  
No has acabado aún el vestido de seda  
Escucha mis consejos cuerdos.

Amada, llega el invierno y tú estás yéndote  
y el caballo viejo y podrido en el jardín  
ya no tiene crines ni orejas; yo espero la luna llena  
para cabalgar sobre él y correr detrás de ti, luz (Entiendes...)

## Ha girado en torno al faro el nimbo de los pájaros azules...

Ha girado en torno al faro el nimbo de los pájaros azules  
en las mitades de la oscuridad taladrando la lejanía de los barcos  
y se han caído al agua cual cenizas de arcángeles

Se ha alterado el pan y la flor  
En las leproserías yacen como gavillas nuestros amigos  
Tú sigues cosiendo sola pensamientos para tu hijo

Solamente el tren arrastra sus vapores  
Animal malherido que corre, destripado

Poemas de Tristan Tzara: *Versión de Darie Novácenau*